



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九一年四月八日
星期一

目錄

統計處發表九零年轉口貿易數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
九一年人口普查後核查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
油蔴地區暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
勞工處辦促進飲食業安全研討會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
漁局擬封閉葵涌僭建物	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
海事處新船下水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
新郵柬月中發售	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
華民航空申請貨運牌照初步結果公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
警務處官員主持輔警結業禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附一
警方公布三月份臨時交通意外數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附二

統計處發表九零年轉口貿易數字

政府統計處今日(星期一)發表一九九零年轉口貿易按市場及來源地摘要分析數字顯示，本港去年的轉口貿易總值達四千一百三十九億九千九百萬元，比八九年增加百分之二十。

轉口按市場分析

—————

本港轉口貨品輸往十個主要市場的變動情況載於表一。

中國和美國仍為本港轉口貨品兩個最大市場，分別佔去年全年的轉口貨品總值百分之二十七及百分之二十一；日本佔百分之六；德國佔百分之六；而台灣則佔百分之五。

以價值計算，去年輸往各主要市場的轉口貨品較八九年均告上升，最顯著者為德國(增百分之七十三)、法國(增百分之四十一)、英國(增百分之三十六)、台灣(增百分之二十九)、美國(增百分之二十二)、加拿大(增百分之二十一)和新加坡(增百分之十四)。輸往日本及中國的轉口貨品亦增加百分之九及百分之七；而輸往南韓的則下降百分之二。

去年，本港轉口往中國的貨品比八九年增加七十四億一千六百萬元或百分之七。

以貨品類別分析，顯著增加貨品值者包括紡織品(增四十七億一千萬元或百分之二十)；紙張、厚紙板和紙漿、紙或厚板製成品(增十一億五千八百萬元或百分之六十六)；和雜項製成品(增九億二千九百萬元或百分之三十五)。

然而下降者有為特別工業而製的機械(減十二億六千三百萬元或百分之二十一)；一般工業機械及設備，以及機械零件(減十億一千六百萬元或百分之二十六)。

由於原料及半製成品於出口往中國加工後會運返本港，故此香港出口往中國的貨品(包括轉口貨品和港製出口貨品)中有一大部分是和加工有關的。

去年轉口往美國的貨品較八九年增加一百五十七億二千萬元或百分之二十二。轉口往美國價值有顯著增加者包括雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)(增四十五億三千四百萬元或百分之二十三)；鞋類(增四十一億二千七百萬元或百分之八十四)和衣着(增二十三億一千一百萬元或百分之十八)。然而下降者有蔬菜和水果(減二億七千九百萬元或百分之四十一)；和魚類、貝介類、軟體類和有關製品(減二億零八百萬元或百分之十九)。

轉口往日本的貨品增加二十一億零八百萬元或百分之九。轉口價值有顯著增加者包括非金屬礦物製品（增六億八千九百萬元或百分之四十六），和雜項製成品（主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品）（增六億六千五百萬元或百分之三十四）。紡紗、布料、製成品和有關製品則減少四億七千九百萬元或百分之三十二。

轉口往德國的貨品大幅增加九十九億零五百萬元或百分之七十三。顯著增加者有衣著（增二十九億七千二百萬元或百分之八十八）；電信、錄音及音設備和儀器（增二十八億零八百萬元或百分之一百三十九）。不過，紡織用纖維及其廢料則減少（減三億二千二百萬元或百分之八十七）。

轉口往台灣的貨品增加四十七億七千萬萬元或百分之二十九。與八九年比較，去年烟草及烟草製品大幅增加二十六億六千九百萬元或百分之三百一十三。電動機械、儀器和用具以及零件亦增加七億九千二百萬元或百分之十四。不過動植物原料則減少一億六千一百萬元或百分之十三。

轉口按來源地分析

十個主要轉口貨品來源地的數字載於表二。

去年，香港轉口貨品來源地中國、日本、台灣、美國及南韓分別佔轉口貨品總值百分之五十八、百分之十、百分之七、百分之六及百分之三。

去年與八九年比較，大部分主要轉口貨品來源地的轉口價值均上升，特別是中國、英國和法國，增幅分別為百分之二十八、百分之二十五和百分之二十二。

去年，中國仍繼續是香港轉口貨品的最大來源地。與八九年比較，去年來自中國轉口貨品價值增加五百二十一億三千九百萬元或百分之二十八。來自中國的轉口貨品中，轉口價值有顯著增加者有雜類製品（主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品）（增一百二十七億零二百萬元或百分之三十四）；衣著（增一百零五億六千三百萬元或百分之二十九）；電信、錄音及音響設備和儀器（增七十九億一千九百萬元或百分之四十四）。不過轉口貨品價值減少者則有紡織用纖維及其廢料（減十六億四千二百萬元或百分之四十九）；錫物和金屬廢料（減五億五千七百萬元或百分之五十八）。

日本去年仍為本港轉口貨品的第二大來源地。與八九年同期比較，來自日本的轉口貨品總值上升三十二億八千二百萬元或百分之八。

顯著增加者有辦公室機器和自動資料處理儀器（增七億一千三百萬元或百分之三十一）；道路車輛（包括氣墊式運輸工具）（增五億零七百萬元或百分之二十三）；烟草和烟草製品（增四億七千三百萬元或百分之一百八十三）。減少者則有一般工業用機械及設備及機械零件（減二億四千三百萬元或百分之十三）；為特別工業而製的機械（減一億四千三百萬元或百分之六）。

去年來自台灣的轉口貨品總值較八九年增加三十三億二千二百萬元或百分之十二，尤其是紡織品（增二十三億八千一百萬元或百分之二十八）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增五億七千一百萬元或百分之七十八）。減少者有為特別工業而製的機械（減九億六千四百萬元或百分之三十七）。

來自美國的轉口貨品總值增加二十一億六千五百萬元或百分之十。顯著增加的有烟草和烟草製品（增十一億二千八百萬元或百分之四十一）；及非金屬礦物製品（增三億五千九百萬元或百分之五十二）。減少者有無機化學產品（減一億四千七百萬元或百分之四十七）。

來自南韓的轉口貨品總值增加三億三千三百萬元或百分之三，尤其是紡織品（增三億五千一百萬元或百分之九）；皮革、皮革製品及經處理之毛皮（增一億五千萬元或百分之八十二）。減少者則有一般工業機械及設備及機械零件（減二億四千一百萬元或百分之六十一）。

更詳細的分析載於「一九九零年十二月份香港對外貿易」報告內，現於政府刊物銷售處發售，每本二十七元，如有任何查詢，可致電政府統計處（電話八二三四九一五）。

表一：輸往十個主要市場的本港轉口貨品之變動情況

主要市場	一九九零年	一九八九年	增 或 減	變動百分率
	一月至十二月	一月至十二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(%)
中 國	110,908	103,492	+ 7,416	+ 7
美 國	87,753	72,033	+15,720	+ 22
日 本	24,376	22,268	+ 2,108	+ 9
德 國	23,406	13,502	+ 9,904	+ 73
台 灣	21,248	16,478	+ 4,770	+ 29
南 韓	13,011	13,279	- 268	- 2
新加坡	12,573	11,029	+ 1,544	+ 14
英 國	12,107	8,918	+ 3,188	+ 36
加 拿 大	6,527	5,413	+ 1,114	+ 21
法 國	6,415	4,543	+ 1,872	+ 41

表二：十個轉口貨品主要來源地的數字

主要來源地	一九九零年	一九八九年	增 或 減	變動百分率
	一月至十二月	一月至十二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(%)
中 國	240,410	188,271	+52,139	+ 28
日 本	42,280	38,998	+ 3,282	+ 8
台 灣	30,283	26,960	+ 3,322	+ 12
美 國	24,490	22,325	+ 2,165	+ 10
南 韓	11,610	11,278	+ 333	+ 3
德 國	5,511	4,961	+ 550	+ 11
新加坡	4,711	5,040	- 329	- 7
瑞 士	4,668	4,090	+ 578	+ 14
英 國	4,645	3,707	+ 938	+ 25
法 國	4,531	3,721	+ 810	+ 22

— 完 —

一九九一年人口普查後核查

一九九一年人口普查已經於九一年三月廿四日完成。為了評估普查的結果是否完善準確，政府統計處將會抽取一個為數約五千個住戶的樣本，交由統計處的常規外勤職員進行覆查。是項統計核查，是根據國際慣常評核人口普查資料的方法而設計。

獲選中作為是項核查對象的住戶，將會獲得政府統計處通知。信上並會載有到訪住戶的外勤統計主任姓名。

獲選中的住戶將需要提供一些基本資料，例如住戶單位內的住戶數目及成員人數。而到訪住戶的外勤統計主任，均持有政府僱員身份證，證上附有其姓名及照片，以資識別。

如果住戶對到訪的外勤統計主任的身份有懷疑，可撥普查熱線八二七 一貳三四查詢。該熱線將會在核查期間提供服務。

統計處發言人補充說：「一九九一年人口普查後核查是一項自願性統計調查，根據普查及統計條例（香港法例第叁壹六章）第III甲部的規定進行，並經香港政府憲報於一九九一年三月廿八日刊登的公告內宣布。」

— 完 —

暫停供水

九龍油蔴地若干樓宇將於星期三（四月十日）晚上十一時至翌日上午六時暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響的樓宇介乎佐敦道、廣東道、寧波街及上海街的範圍內，並包括部分南京街、炮台街及新填地街。

此外，新界荃灣及葵涌區全部樓宇由於受停電影響，將於星期三（四月十日）上午九時至下午七時暫停鹹水供應。

受影響之樓宇位於荃灣，葵涌包括上葵涌、下葵涌及貨櫃碼頭。

— 完 —

勞處舉辦研討會 促進飲食業安全

勞工處工廠督察科今日(星期一)舉辦首次飲食業安全研討會，促進工人注意工作安全和健康。連串研討會稍後將相繼舉行。

工廠督察科及美心食品有限公司今午合辦飲食業安全研討會，該公司約三百名員工參加。

工廠督察分區主任梁振豪對研討會參加者說，當一九九〇年工廠暨工業經營(修訂)條例在本年十二月生效後，所有酒樓食肆，在工業安全範圍內，將視作工業經營一類。

梁振豪促請飲食業工人採取必須措施預防工作危險，例如機器、刀傷、燙傷、跌倒、噪音、化學品、觸電、火警及人力搬運重物。

研討會上並放映一套由勞工處最新製作的飲食業安全錄影帶，闡釋飲食業常見的危险。

在研討會較早時，勞工處處長陳達文及美心食品有限公司董事副總經理伍沾德互送紀念品。

當局擬封閉葵涌舊建物

建築事務監督擬封閉葵涌葵昌路五十八至七十號永祥工業大廈五樓平台毗鄰的工作空間A及十九樓工作空間A及B對上的天台，以便在不影響住戶及公眾安全的情況下，予以拆卸。

當局根據建築物條例擬於四月二十三日向香港地方法院申請封閉令的通告已於今日(星期一)在有關樓宇張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

海事處新船下水

海事處處長施祖祥今日（星期一）在大廟灣主持一艘價值二百一十萬元的水巡邏艇二十號的下水禮。

在典禮中，施祖祥及該艇上各工作人員向天后娘娘參拜。

海事處助理處長（港口服務）伍尚盈說：「海事處二十號是海事處三艘巡邏艇其中之一，負責每日在海港作二十四小時巡邏，以提高海上安全。」

「該艘新巡邏艇將與同型號的水巡邏艇二十一號巡邏艇和現有四十五號巡邏艇一起負責監察及檢查香港港口的船舶活動，確保船隻遵守本港法例和國際海事公約。」

該巡邏艇長十三點五米，船深一點三米，船身由玻璃纖維製造，用作增強海港巡邏工作。該艇配備了雷達系統和雙油渣引擎，可每小時航行十六海里。

至於同一型號的水巡邏艇二十一號巡邏艇則預計於下月移交予海事處。

出席今日下水禮的還有海事處副處長柏基。

新郵柬月中發售

郵政署署長黃星華今日（星期一）宣布，新設計面額一元八角的郵柬將由四月十八日起開始發售。

新款附有圖畫或空白的郵柬均印有郵政署成立一百五十周年的標誌，作為紀念的慶祝活動之一。

另外，一套以「香港教育」為題的特別郵票亦會在同日發行。

中環郵政總局、尖沙咀郵局和沙田中央郵局現已展出該套郵票供市民預先欣賞。每個定價七角的首日封現已在各郵局發售。

市民可由現在至四月十一日到各郵局辦理為首日封作首日處理的預約申請，惟申請者須最少購買五個首日封。

為免發行首日出現擠迫情況，市民應利用此項服務。

為方便市民起見，預先貼上這套郵票並蓋上集郵組郵戳的首日封，於四月十八日在下列廿一間指定郵局櫃檯發售，每個售價為十二元一角。

港島

||

拱北行郵局

銅鑼灣郵局

郵政總局

英皇道郵局

山頂郵局

西營盤郵局

七姊妹郵局

九龍

||

機場郵局

長沙灣郵局

加連威老道郵局

九龍灣郵局

九龍中央郵局

觀塘郵局

旺角郵局

尖沙咀郵局

新界

||

沙田中央郵局

大埔郵局

石湖墟郵局

荃榮街郵局

屯門新墟郵局

元朗郵局

郵局將提供一項即時蓋印服務予所有備註「首日」字樣的信封及已封口航空郵東。而只有具備本港地址的信封和郵東才可享用該項服務。

完

華民航空申請貨運牌照初步結果公布

空運牌照局今日(星期一)公布有關香港華民航空有限公司在去年八月二十日申請牌照開辦往來全球八十個地點的定期全貨運航空服務的初步結果。

香港華民航空有限公司的申請有十七個支持者，但國泰航空有限公司和港龍航空有限公司則提出反對。因此空運牌照局在今年三月十一日至十四日舉行初步聆訊，考慮有關人士對香港華民航空有限公司開辦服務往來所有申請所列的八十個地點的能力，以及對開設以香港為基地的全貨運航空服務的需要所提出的證據。

進一步聆訊之後，空運牌照局決定對於香港華民航空有限公司建議提供貨車而非航空服務的(八十個地點之中)二十五個地點的空運服務不批發牌照。至於餘下的五十五個地點，空運牌照局決定申請人(香港華民航空有限公司)或反對者(國泰航空有限公司和/或港龍航空有限公司)應在下一階段的聆訊提出更多證據，而民航處和經濟科亦應就空運(航空服務牌照)規例，規例第十一條提出有關的資料之後，空運牌照局才會決定是否批准香港華民航空有限公司為這些地點提供定期全貨運航空服務。

聆訊的第二階段，即進一步考慮各有關方面的證據，將於稍後進行。航空公司和各有關支持者均已獲悉空運牌照局的決定。

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

警務處官員主持輔警結業禮

警務處行動處副處長（支援）劉道頤今日（星期六）在九龍灣輔警總部主持輔警結業典禮時表示，本港現時每日約有八百名輔警在街道巡邏，協助維持治安。

劉氏指出，皇家香港輔助警察隊有一段悠久和光榮的歷史。輔警隊編制現時有超過五千七百名男女成員，是全世界最龐大的輔助或兼職警隊。

劉氏續稱：「雖然學員是一群來自社會各階層的志願人士，但大家都懷著共同的意願，希望服務社會和確保本港太平，使它繼續成為一個安居樂業的地方。」

劉道頤對剛完成基本訓練的學員指出，他們的訓練與正規警隊所接受的訓練十分相近，旨在為他們提供所需的知識及信心，以便能有效地執行任務。

劉氏期望輔警能表現出與正規警務人員同樣高水準的操守和紀律，因為他們擁有同樣的權力和責任。

最後，劉氏提醒學員在實際工作時，應汲取前輩的經驗，並時刻緊記就職誓辭，以「不懼不偏、不存惡念、不懷敵意、盡忠職守、努力不懈」的精神，執行職務。

今日接受檢閱者，共有十六名輔警督察及一百四十二名輔警警員，他們剛完成基本訓練課程。

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

警方公布三月份臨時交通意外數字

根據警方公佈三月份臨時交通意外數字顯示，本港上月共發生一千一百八十五宗交通意外，傷亡人數達一千五百七十五人。

警方發言人今日（星期六）表示，上月在港島區發生的交通意外有三百二十二宗，九龍區有六百宗，而新界區則有二百六十三宗。

在上述交通意外中，共有二十四人死亡，三百零一人重傷及一千二百五十人輕傷。

三月份交通意外數字較去年同期減少百分之十一點九，而交通傷亡人數則下降百分之四點六。